

DE - Gebrauchsanleitung
GB - Instruction
FR - Notice
IT - Istruzione
ES - Instrucción

CZ - Návod k použití
PL - Instrukcja użytkowania
NL - Gebruiksaanwijzing
SK - Návod na použitie
SE - Användningsinstruktioner



DE - Geeignet für Personen ab 14 Jahren!
Modellbauartikel - Kein Spielzeug!

- Vor dem Gebrauch Bauanleitung durchlesen und aufbewahren.
- Vor Inbetriebnahme laden! Tiefentladung vermeiden
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

GB - Not suitable for persons under 14 years!
For model building only - Not a toy!

- Read the instructions carefully before using the product and keep them for future reference.
- Charge before use! Avoid deep discharge!
- This device is not intended for use by individuals (Including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

FR - N'est pas adapté pour les personnes de moins de 14 ans!
Article de modélisme - Pas un jouet!

- Lire et conserver cette notice avant utilisation.
- Chargez avant mise en marche! Évitez les décharges profondes!
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensorielles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

IT - Consigliato per persone superiori ai 14 anni!

Articolo di modellismo - Questo prodotto non è un giocattolo!

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle.
- Caricare il modello prima dell'uso! Evitare la scarica completa!
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

ES - No apropiado para menores de 14 años!

Modelo de artículo de construcción - No es un juguete!

- Lea las instrucciones antes de usar y conserve la instrucciones.
- Antes de marcha, cargar el modelo! Evite volar bajo!
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.



DE - Konformitätserklärung

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass die Produkte, „Schallengreifer Metal, No. 413411 und Abbruchhammer Metal, No. 413412“ bei Verwendung als Zubehörteil für den Artikel „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.jamara-shop.com/Konformitaet

GB - Certificate of Conformity

Hereby JAMARA e.K. declares that the products „Gripper Metal, No. 413411 and Hammer Metal, No. 413412“ for use as an accessory for the article „Digger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ comply with Directives 2014/30/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.jamara-shop.com/Conformity

FR - Déclaration de conformité

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que les produits „Schallengreifer Metal, No. 413411 et Abbruchhammer Metal, No. 413412“ sont utilisés en tant qu'accessoire pour les articles „Pelle Volvo EC160E Metal, No. 406300“ sont conformes aux Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse suivante Adresse Internet disponible: www.jamara-shop.com/Conformity

IT - Dichiarazione di conformità

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che i prodotti „Schallengreifer Metal, No. 413411 e Abbruchhammer Metal, No. 413412“ quando viene utilizzato come accessorio per l'articolo „Scavatore Volvo EC160E Metal, No. 406300“ sono conformi alle Direttive 2014/30/UE, e 2011/65/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

ES - Declaración de conformidad

Por la presente JAMARA e.K. declara que los productos „Schallengreifer Metal, No. 413411 y Abbruchhammer Metal, No. 413412“ cuando se usa como un accesorio para el artículo „Excavadora Volvo EC160E Metal, No. 406300“ cumplen con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

CZ - Nevhodné pro osoby mladší 14 let!

Modelářský výrobek - tento výrobek není hra!

- Pročtěte si prosím důkladně návod k použití.
- Nabíje před spuštěním! Vyhnete se hlubokému vybití!
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

PL - Nieodpowiednie dla osób poniżej 14 roku życia!
Produkt modelowy - ten produkt nie jest zabawką!

- Należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Naładuj przed uruchomieniem! Unikaj głębokiego rozładowania!
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

NL - Geschikt voor personen ouder dan 14 jaar!

Modelproduct - dit is geen speelgoed!

- Lees voor gebruik de instructies en bewaar deze.
- Laad vóór het opstarten! Vermijd diepe ontlading!
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaaende persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

SK - Vhodné pre osoby od 14 rokov!

Modelovacie články - Žiadna hračka!

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.
- Načítať pred uvedením do prevádzky! Zabráňte hlbokému vybitiu!
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

SE - Lämplig för personer från 14 år och äldre!

Modellbyggnadsartikel - Inte en leksak!

- Läs monteringsanvisningarna före användning och förvara dem på ett säkert ställe.
- Ladda innan du använder den! Undvik djup urladdning!
- Denna produkt är inte avsedd att användas av individer (inklusive barn) med sensorisk överkänslighet, mental förmåga, brist på erfarenhet och / eller kunskap, såvida inte de övervakas i hur enheten ska användas.

CZ - Prohlášení o shodě

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Schallengreifer Metal, No. 413411 a Abbruchhammer Metal, No. 413412“ při použití jako příslušenství k výrobku „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ odpovídá směrnicím 2014/30/EU a 2011/65/EU Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

PL - Deklaracja zgodności

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Schallengreifer Metal, No. 413411 i Abbruchhammer Metal, No. 413412“ w przypadku użycia jako akcesorium do artykułu „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“, jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE i 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.jamara-shop.com/Conformity

NL - Conformiteitsverklaring

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat de Product „Schallengreifer Metal, No. 413411 en Abbruchhammer Metal, No. 413412“ bij gebruik als accessoire voor het artikel „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ aan de richtlijnen 2014/30/UE en 2011/65/UE voldoen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.jamara-shop.com/Conformity

SK - Vyhlasenie o zhode

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Schallengreifer Metal, No. 413411 a Abbruchhammer Metal, No. 413412“ pri použití ako príslušenstvo k výrobku „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ je v súlade so smernicami 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

SE - Överstämmelse förklaring

Härmed förklarar JAMARA e. K., att den modellen „Schallengreifer Metal, No. 413411 och Abbruchhammer Metal, No. 413412“ när den används som ett tillbehör till produkten „Bagger Volvo EC160E Metal, No. 406300“ är i överensstämmelse med den grundläggande kraven och den andra relevanta bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. Mer information under: www.jamara-shop.com/Conformity



DE - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen.
Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.

GB - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions.
These are for our own security and can avoid accidents/injuries.

FR - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!
Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.

IT - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.
Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza,
questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.

ES - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento
Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones

CZ - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.
Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám / zraněním.

PL - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.
Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.

NL - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.
Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.

SK - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.
Upozornenie! Varovania/bezpečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.

SE - Läs igenom hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant in nan du använder modellen.
Varning! Läs varningar/säkerhetsinstruktioner fullständigt och noggrant.
Dessa är för vår egen säkerhet och kan undvika olyckor/skador.



DE

- Für den Austausch die 2 Schrauben lösen, dabei löst sich die Schaufel.
- Montieren Sie den Schallengreifer / Abbruchhammer auf den Greifarm und befestigen Sie diese mit 2 Schrauben
- Stecken Sie das Kabel in die vorgesehene Buchse. (siehe Bild).

GB

- Loosen these screws for replacement, the shuffle will loosen
- Assemble the gripper / demolition hammer on the gripping arm and tighten it with the two screws.
- Insert the cable in the applicable connector (see pic).

FR

- Pour le remplacement, desserrer ces vis, en même temps le godet se dissout.
- Montez le grappin / marteau piqueur sur le préhenseur et fixez-le avec les deux vis.
- Branchez le câble dans la prise (connecteur) prévue (voir image)

IT

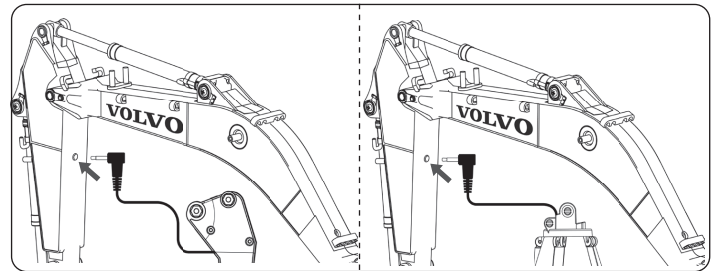
- Allentare queste viti per la sostituzione, con questo si stacca la pala. (vedi immagine 2.)
- Montare la griffa / martello demolitore sul braccio artiglio e fissarlo con 2 viti.
- Inserire il cavo nella presa prevista. (vedi immagine).

ES

- Afloje estos tornillos para la sustitución, mientras se disuelve la pala.
- Montar el grafo / martillo de demolición en el brazo de garra y fijarlo con 2 tornillos.
- Enchufe el cable en el enchufe previsto (ver imagen).

CZ

- Pro výměnu povolte tyto šrouby, stiskněte dva kolíčky a protlačte je skrz otvory ve ližci
- Sestavení chapadla / bouracího kladiva na uchopovací rameno a utáhněte jej pomocí dvěma šrouby.
- Připojte propojovací kabel do příslušného konektoru (viz obrázek).



PL

- Poluzować te śruby w celu wymiany, łycha koparki się poluzuje.
- Zamontuj chwytak do wyburzeń / młot na ramieniu i przymocuj go 2 śrubami.
- Podłącz kabel do dostarczonego gniazda (patrz rysunek).

NL

- Draai deze schroeven los voor vervanging, nu kan de schop worden verwijderd.
- Installeer de grijper / sloophamer met twee bakken op de gripperarm met twee schroeven vast.
- Sluit de kabels op de juiste aansluiting aan (zie afb.)

SK

- Pri výmene uvoľníte tieto skrutky, v tomto momente je možné zložiť lopatu.
- Namontujte dvojramenný drapák / búracie kladivo na rameno a zaisťte ho dvomi skrutkami.
- Pripojte kábel k príslušnej zásuvke (pozri ilustr.)

SE

- Lossa dessa skruvar för att byta ut dem, nu kan spaden tas bort.
- Montera griparen/demoleringshammaren med två skopor på griparm med två stycken skruvar.
- Anslut kablarna till rätt anslutning (se fig.)

DE - Funktionen

FR - Fonction

ES - Función

PL - Funkcje

SK - Funkcie

GB - Features

IT - Funzione

CZ - Funkce

NL - Functies

SE - Funktioner



DE

Durch drücken der linken Taste (A) betätigen Sie den Schallengreifer, der Abbruchhammer wird durch drücken der rechten Taste (B) aktiviert.

GB

By pressing the left button (A) you activate the gripper, the demolition hammer is activated by pressing the right button (B).

FR

En appuyant sur le bouton de gauche (A), vous activez le grappin, le marteau de démolition est activé en appuyant sur le bouton de droite (B).

IT

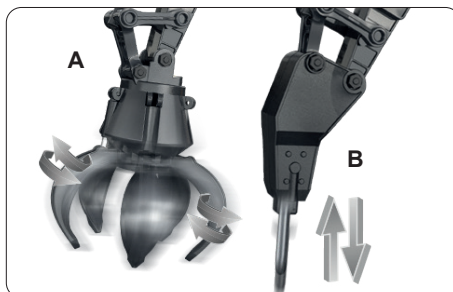
Premendo il pulsante sinistro (A) si attiva la griffa, mentre il martello demolitore si attiva premendo il pulsante destro (B).

ES

Pulsando el botón izquierdo (A) se activa el grafo, el martillo de demolición se activa pulsando el botón derecho (B).

CZ

Stisknutím levého tlačítka (A) aktivujete do vyburzení, bourací młot na ramieniu se aktivuje stisknutím pravého tlačítka (B).



PL

Naciśnij lewy przycisk (A), aby aktywować wyburzenie, młot wyburzeniowy na ramieniu aktywuje się przez naciśnięcie prawego przycisku (B).

NL

Druk op de linker knop (A) om de sloop te activeren, de sloophamer op de arm wordt geactiveerd door op de rechter knop (B) te drukken.

SK

Stlačením ľavého tlačidla (A) aktivujete demoláciu, demolačné kladivo na ramene sa aktivuje stlačením pravého tlačidla (B).

SE

Tryck på den vänstra knappen (A) för att aktivera rivningen, rivningshammaren på armen aktiveras genom att trycka på den högra knappen (B).

**DE - Entsorgungshinweise**

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB - Disposal restrictions

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

FR - Consignes de recyclage

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

IT - Istruzioni per lo smaltimento

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

ES - Notas sobre el reciclado

Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

CZ - Informace týkající se likvidace

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

PL - Informacje dotyczące utylizacji

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

NL - Informatie over de afvalverwerking

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

SE - Informacje angående återvinning

Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.



just play

DE - Servicehändler

FR - Revendeur de service

ES - Servicio asistencia

PL - Partner serwisowy

SK - Servisný partner

GB - Service centre

IT - Centro assistenza

CZ - Servisní centrum

NL - Servicepartner

SE - Service Center

Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail info@modellbauversand.de
Web www.modellbauversand.de

DE

Mooser T-Trade

Thomas Mooser

Bürgermeister-Koch-Str. 32a
DE-82178 Puchheim

Tel +49 (0) 89 1792 9867
Fax +49 (0) 89 1792 9869

Mail info@mooser-t-trade.de
Web www.mooser-t-trade.de

DE

JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail info@jamara.com
Web www.jamara.com

EU

Modellbau Zentral

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25
Mobil +41 41 870 02 13

Mail info@modellbau-zentral.ch
Web www.modellbau-zentral.ch

CH

PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19
CZ-162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664
Mobil +420 739 075 380

Mail servis@topdrony.cz
Web www.topdrony.cz

CZ

Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail info@viva-net.hr
Web www.viva-net.hr

HR

Nettrade Kft.

Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu

HU